

廣播工作參考材料

第二輯

播音和朗誦



廣播事業局編

一九五五年三月

先候

目 錄

朗讀政治性材料的方法	蘇聯播音員列維坦等著	(一)
朗讀文藝作品的主要方法	蘇聯播音員列維坦等著	(八)
朗誦與歌唱	馬爾丁諾夫、契庫拉也夫講授	(一六)
舞台語言	馬爾丁諾夫、契庫拉也夫講授	(二三)
演員必須唸好台詞	歐陽予倩	(四六)
台詞和語言學的關係	羅常培	(七)
談朗讀	向錦江	(九)
朗讀的目的和方法	張壽康	(九)
朗讀應該注意的幾點	徐守中	(二〇)
詩的朗誦	臧克家	(二三)
怎樣朗誦詩	徐遲	(二八)
我對詩朗誦的體會	黎鏗	(三三)

朗讀政治性材料的方法

蘇聯播音員列維坦等著

報刊——唯一的工具，

藉助於它，黨每日每時

以其爲工人所需要的語言

向工人階級講話。

——斯大林

掌握文藝作品朗誦的主要方法以後，宣傳員就不僅會給自己的聽衆朗誦詩或小說，而且也會朗讀報紙上的任何文章。

文藝作品朗誦的一切方法，都可以運用於政治材料的朗讀方面。

朗讀報紙和雜誌上的文章應當儘量接近於生動的談話。不應忘記，在談話時我們用停頓來強調中心的字或獨立的思想，利用各種各樣的聲調來表現有時安靜，有時愉快，有時憤怒，有時興奮，有時生氣，有時問，有時答……。爲了表現這些不同的聲調，我們常常藉助於聲音和音色的強弱，節奏的變化，停頓及其他方法。

在朗讀論文、報告、短評、消息等材料時也必須運用這些方法。

朗誦者的任務在於引起聽衆的興趣。聽衆的注意力是衡量朗誦者的才能的重要標誌。

要想抓住聽衆的注意力並把每個字都確切地傳達給他們，就必須很好地了解你所要朗誦的材料。在朗讀政治性的和報紙上的材料時，這一點是特別重要的。

報紙的社論往往具有綱領的性質。它涉及的是現實問題和政治上的迫切問題。

在朗讀社論時，我們的任務是把這種綱領性的文章樸實而嚴正地傳達出去，要使得一個字也不被聽衆所忽略。同時我們應當依據社論的主題喚起聽衆的不同的感情：喜悅，自豪，憎恨，憤慨，勞動的熱情。

在朗讀社論前，首先自己要了解社論中講的是什麼，然後像朗讀其他文章一樣把它分成幾個部份，找到中心思想，標出邏輯重音，等等。但是必須記住，社論的最後幾段往往比它的開始和中間的部份更有力些，因此要預先注意支配聲音的力量和內在的情感，在開始時要注意節制，以便保留到最後使用。

一般在開始朗讀社論時用平靜的有節制的音調。只有在社論內容要求必須讀得激昂些的地方，才需要加強聲音。

有的社論往往用口號結束。如果朗誦者預先正確地支配自己的力量，那麼他就會把社論的最後幾段朗讀得富有充沛的感情和力量。不過必須防備所謂「虛偽的熱情」。真正的熱情出現在朗誦者自己被材料所吸引、被它所「燃燒」的時候，出現在朗誦者自己真正被朗讀的內容所激動的時候。

以消息報一九四四年八月九日的社論爲例，社論的題目是「蘇維埃烏克蘭的勇敢的游擊隊

員，社論開始這樣寫道：

「蘇聯最高蘇維埃主席團頒佈命令，以勳章和獎章嘉獎許多烏克蘭的游擊隊員。有十一個烏克蘭的游擊隊員榮獲蘇聯英雄的稱號。祖國祝賀他們……」

這一段像是全篇文章的引言，應當朗讀得平靜而從容不迫，爲的是讓聽衆了解這篇社論將要講些什麼。

再往下去，展開關於游擊隊員在烏克蘭活動的故事：

「烏克蘭的游擊隊員的活動從衛國戰爭最初的日子就開始了。在暫時被德國人侵佔的領土上，烏克蘭的工人、農民，知識分子響應斯大林同志的號召，組成了人民復仇者的隊伍，他們不讓敵人生存在蘇維埃的土地上，削弱敵人的後方，破壞德國人的交通，毀滅希特勒匪徒的有生力量和技術設備……」

朗讀這一段的時候，在朗讀者的聲音裏應出現以蘇維埃游擊隊員的英雄行爲而自豪的感情。

後面列舉事實：「僅僅在柴爾尼果夫一個省裏，游擊隊在兩年英勇的鬥爭中就擊斃德國官兵四萬三千名，摧毀敵人駐地四十四處，警察分局一百三十八處，毀翻敵人軍車八百八十四列。」

以上應朗讀得十分清楚、嚴肅，不必使聲音運用特別的「表情」，因爲數目字本身是如此鮮明而不可戰勝，以致它自己就足夠說明問題了。在這種地方不必要的強調語氣會妨礙對內容的了解。

在這以後，有一段講到蘇聯英雄戈夫巴克的功績，要以極大的熱情來朗讀，就像朗讀關於光榮的勇士的頌歌一樣。

接着叙述游擊隊員在解放區內活動的故事。這部份要靜靜地朗讀。這使朗誦者可以歇息一會兒，以便積蓄力量以最大的熱情朗讀社論的結束語：

「我們全體人民對於衛國戰爭中男女游擊隊員的英勇無畏的精神感到無尚的光榮。」

按照這樣的方法分析每一篇社論。這分析可以使社論變得容易朗讀，也可以使聽衆更好地接受社論的內容。

朗讀蘇聯情報局的公報和衛國戰爭前線來的消息時，必須十分謹慎地對待每一個字。

公報的第一部分通常要讀得慢些，非常清楚地讀出數字、日期、地名、指揮員和戰士的姓名。

公報的第二部分，報道紅軍的行動和英雄的功績，應當像朗讀文藝作品一樣地朗讀。在這裡可以運用朗誦文藝作品的那些方法。

用對話方式寫成的報紙上的隨筆，可以用朗讀劇本的方法來表現其中的人物。

朗讀報紙上的小品文要採用朗讀寓言的方法。小品文中的人物都刻劃得非常鮮明，人物的缺點都很尖銳地被描述出來。

朗讀標題爲「在蘇聯」的新聞報道時，是有某些特點的。這裏我們給聽衆講述在我們國家中所發生的事情：有從工廠來的報道，從集體農莊田野上來的消息，斯塔哈諾夫工作者的新紀錄，文學藝術方面的新聞，科學的新發現等等。「在蘇聯」新聞報道，反映出我們祖國各方面多種多樣的生活。朗讀這些報道時，宣傳員應當努力使他的聽衆在知道了生產新紀錄以後，自己也燃起

火熱的願望，要比過去生產得更多，工作得更好。現在，舉例說明，下面是關於斯大林獎金獲得者伊拉里翁·楊庚的簡訊：

「六月初，斯大林獎金獲得者楊庚被任命爲『紅色近衛軍』礦第六段的段長。這是最落後的一個段，一連五個月沒有完成計劃。」

開始先鞏固紀律，建立嚴格的工作秩序，隨後楊庚及時完成了工作地點的準備工作。因此，在六月裏挖煤工人都完成或超過了生產定額；這個段佔了全礦井的第一位。在七月份超計劃生產了數千噸礦石。在八月的五天中間同樣超過了計劃。工作得特別好的挖煤工作隊有：古馬羅夫隊、葉若夫隊、摩茨隊。」

這件簡訊中談到的一切都是值得學習的。朗讀這個簡訊時應當帶有高度的熱情，要使聽衆信服，並使他們產生向這些著名人物學習的願望。

朗讀報道集體農民的成就的簡訊時，必須達到這樣的目的，要使每個集體農民問問自己：「今天我在自己的崗位上工作得怎麼樣？爲了工作得更好應當做些什麼？」

對於蘇聯簡訊中所報道的一切，朗誦者都應當感覺到非常新鮮；讓聽衆覺得朗誦者是第一次跟他們一起讀到這些簡訊。朗誦者越細心地分析研究這些材料，就越能使聽衆聽起來新鮮。

應當這樣來朗讀蘇聯簡訊，彷彿不是你在讀而是你在「講述」前線和後方的英雄事蹟，以便用這些事蹟喚起聽衆向英雄人物學習的願望。

在朗讀報道科學新發現的簡訊時，要喚起聽衆對簡訊中所報道的問題的興趣。爲了這個目

的，宣傳員有時需要看一看參考書或者向專家請教，以便自己首先把問題完全弄明白。只有這樣，才能朗讀得生動，才能帶給聽衆很大好處。

「在蘇聯」新聞報道中所涉及的內容是多種多樣的，不過其中每一條簡訊都要求朗誦者以真誠而新鮮的聲調來朗讀。

朗讀工農業生產成就的消息和朗讀關於科學新發現的報道應當有所不同。假如你朗讀工農業簡訊就像談話一樣，那麼在朗讀關於科學新發現方面的報道時，你就要用說明的語氣，好像從專家或學者口中講出來似的。

至於朗讀國外簡訊却是另外一回事。在朗讀國外來的報道時，宣傳員應當只是讀，而不要講述。

國外來的新聞報道對於聽衆往往是較難接受的，在國外簡訊中常常碰到一些複雜的情節和難讀的人名、地名，因此必須朗讀得慢一些，更清楚一些。

無論朗讀什麼樣的文章都不允許有正確的發音。如果在文章中遇到技術和科學方面的詞句，就必須取得有關這方面的知識，而會正確無誤地讀出來，以免在聽衆面前留下笑柄。

最後特別談談關於朗讀政府文告的問題。一切政府文告都有巨大的政治上的重要性，有時還具有歷史意義。因此，宣傳員對於這些材料應當很好地研究和準備，遵守表情朗讀的一切方法，深入地進行分析。只有這樣，才能在聽衆面前朗讀。朗讀政府文告必須從容不迫，嚴正，甚至有些莊嚴。

在進行談話或朗讀時，宣傳員不應被不相干的思想所攪擾，他必須集中自己的整個心意和全部注意力。只有當他掌握住聽衆的時候，聽衆才會聚精會神地聽下去。

（齊越摘譯自一九四五年蘇聯出版的「語言的力量」）

朗誦文藝作品的主要方法

蘇聯播音員列維坦等著

朗誦不能像和尚唸經一樣，

而要有感情，有條理，

有抑揚頓挫。

——阿·斯·葛里包耶托夫

「文學的例證」對於宣傳員的工作有很大幫助。

而爲了有效地利用「文學的例證」，宣傳員就需要通曉文學作品，並善於把它朗誦給自己的聽衆。演員和職業朗誦家在當衆朗誦以前，要化很多功夫研究文藝作品。語言的大師——卡查洛夫、亞洪托夫、什瓦爾茨等人，就像作家一樣，在創造過程中多次修改事物的「藝術構圖」，以必要的真實的音調來代替不正確的音調，這樣才能達到如此完善的地步，當我們聽到他們朗誦的時候，以至使我們感到驚奇。

當然，並非每個人都具有演員和朗誦家的才能，並非每個人都長時間長久地細心地研究材料，可是我們每個人只要能通曉朗誦藝術的基本規則，就可以清楚地很好地朗誦文學作品。

宣傳員應當通曉那些規則，在文藝作品上必須怎樣下功夫，才能把作品的內容和作者的思想確切地傳達給聽衆呢？

有表情的朗誦的規則和忠告，都起源於對人們的生動談話的觀察，那些生動談話是我們在家庭裏、工作中、街頭、會議上天天聽到的。我們必須把那些談話的方法運用於朗誦藝術中。

在當衆朗誦短篇小說或長篇中的片斷以前，首先應當很好地熟悉它，考慮它的思想實質，弄清作者創作這篇作品時在自己面前提出的任務。爲此，自己必須數次大聲朗讀選定的材料。

如果選擇文藝作品中的片斷來朗誦，就必須很好地熟悉這篇作品——要熟悉所有的人物，故事的開端和結局。只有在這個前提下才可以就所選片斷進行工作。有時選出的片斷還需要加以減縮，去掉冗長的部份，刪節一部份使聽衆不能領會的字句。但是，這種減縮工作必須很小心地做，不要曲解故事的主要思想和情節的發展，不要破壞藝術作品的完美和特性。

這是朗誦家對於文學材料所進行的第一步工作。

弄清楚作品的性質和任務以後，就必須注意那些是最能表現作者的主要思想的地方。

整篇作品或片斷，確定用來朗誦以後，就把它分成單獨的幾部份，找出每一部份的主要思想並把它標出來，這樣聽衆一下子就能明白作者在這兒想要說什麼。

同時應當深想每一句話，並標出那些主要的字，即通常所說的中心字。這可以從日常生動的談話中舉個例子。比如一個人想要使你們知道「他整夜跟同志一起從事擬定計劃的工作」。他着重要對你們說，他整夜工作，那他就會把「整夜」這兩個字用聲音加重，並在它們後面稍頓，這樣把它們強調出來；他也會把這兩個字說得慢一點，這樣使你們的注意力集中在這兩個字上。其餘的一些字（次要的字）他會說得快一點，輕一點。在另一種情況下，這個人想要說「他整夜從

事於擬定計劃」。那時他就會以同樣的方法強調「擬定計劃」這些字，而所有其餘的字就似乎僅僅是爲了引出這些主要的字，這些對於他是主要的字就構成他說話的思想。找出這些主要的字叫做標出邏輯重音，而把標出來的字就叫做着重的中心字。在朗誦文學作品時，你們就要預先用鉛筆把所有的中心字劃出來。

在準備朗誦的時候，把一篇作品加以分析，分爲幾部份，並找出每句話的邏輯重音——這是朗誦者的最初的工作步驟。

朗誦者的任務——不僅是讓聽衆明白，而且要讓他們感到興趣，使他們積極參加到所講述的那些事件中。爲此，朗誦者要在聽衆面前展開一幅他所描述的圖畫，讓聽衆的感情隨着他講出的人物的感情變化，一同激動，或一同發笑。怎樣才能做到這一點呢？

我們又要回到生動的談話這方面來了。我們知道，在生活裏聽一個人講他自己看見的或經歷的事情，總是令人發生興趣的。但也有些人善於很有趣和很生動地轉述他們自己沒有看見過和沒有經歷過的事情。人們常說：「看他講的，就好像他自己身臨其境似的」。演員和朗誦者應當具有想像力，善於感受和體會別人的心情。但這些品質並不僅僅是演員和朗誦者所固有的，——每個人在某種程度上也都具有。許多宣傳員都會生動而有趣地傳達他們所知道事情，就好像他們自己曾參加過那件事情一樣。對於這些人來說，學會很好地朗誦文藝作品是一點兒也不困難的。

可以用那些方法使朗誦像你所希望的那樣，像作者的思想所要求的那樣，而爲聽衆所接受呢？爲此，必須熟悉材料，清楚地想像出故事發生的意境，想像出你們所朗誦的那些人物。比如

說，你們要準備朗誦關於卓婭的文章，談到她的英勇不屈的死。於是你們就要回憶起最先讀過的關於卓婭的一切，回憶起那些親眼看見德寇獸行的人講述的故事，回憶起過去你們在電影、劇院或生活裏看見的類似的一些事情的印象。在這些回憶中，你就會產生對德國侵略者的憎恨和憤怒的感情，你就會對被德寇害死的蘇聯人深感同情。

努力保留住被這些記憶所喚起的思想和感情，開始細心閱讀關於卓婭的文章，還要努力想像出她的外貌。這一切會幫助你們找到吻合於內容的音調。如果你們來描述德寇在拷問室中的獸行和這些劊子手的嘴臉的時候，在你們的聲音中就決不會有柔和與溫暖的音調，就決不會有平靜的慢條斯理的敘述語氣。在你們的聲音裏一定會表現出憎惡和激怒。比如說，你們往下要描述蘇聯人的形象和性格，他們英勇不屈地忍受着一切苦難，為祖國而犧牲的情景。立刻在你們的聲音裏就會表現出柔和與溫暖，而你們也想用朗誦者所有的一切方法——停頓，加強聲音，放慢和加快朗讀速度——來使某些地方朗誦得更富有表情。

如果你們朗誦一篇歷史故事，那麼就要回憶起你們所知道的關於這個時代的一切，關於人物和發生的事件。

選許多各種各樣的文學作品經過幾次這樣的練習以後，你們就會看出一次比一次越來越容易使自己音調的旋律和故事中主人公的心情相一致，並想像出他們的形象和故事發展的畫面。

這樣，你們就慢慢培養和訓練得具有想像能力，以及用想像的畫面和形象吸引聽衆的能力。請實際試試這種创造性的工作吧。請從高爾基的長篇小說「母親」中選出一個片斷（在車站

上的一場)。

整個片斷可以分成六部份，每部份都有自己的單獨的任務，而這任務是和這個片斷的總的線索(總的思想)聯系起來的。我們這裏僅僅分析一下第一部份。

第一部份——母親來到車站，在那兒有人要帶給她一個裝有傳單的皮包。她知道隨時隨刻她都可能被逮捕。

母親很早就到了車站，列車沒有準備好，而在骯髒的三等候車室裏已經聚集了許多人。母親坐在門口顯眼的地方等候着。

一個青年人走進來，手裏拿着黃皮包，向周圍掃了一眼就很快地照直走到母親跟前。

「到莫斯科去嗎？」他小聲問道。

「呵，到坦尼亞去。」

「唔！」

他把皮包放在母親身邊的長凳上，很快地拿出一枝紙煙，點着它就朝另一個門走去。

在這一段中使人有一種警戒的感覺。你們的聽衆期待着就要慢慢展開的那種事件。他們明白，母親是來執行危險的任務。讓我們分析一下，那兒是邏輯的和藝術的重音，那兒可以有邏輯的和藝術的停頓。加重的字我們在旁邊劃上曲線標出來。

「母親很早就到了車站，——列車還沒有準備好，而在骯髒的三等候車室裏已經聚集了許多人。」在我們所標出的「母親」這兩個字後面要有停頓，以便一開始就給聽衆指明故事中的主

要人物。在「很早」這兩個字後面，也要有停頓，並用聲音重讀「很早」這兩個字，把它們強調出來，讓聽衆注意到母親有某種重要的原因才來得這樣早。「車站」兩字也要加重，清楚地告訴聽衆事情發生的地點。「列車還沒有準備好」這些字不必強調，因為它們僅僅是補充和說明「很早」這兩個字的。往下我們要強調出「三等」這兩個字，使得聽衆記住事情發生在什麼地方。

「母親坐在門口顯眼的地方等候着」這些字可用同樣的力量發出來，因為他們具有同樣重要的意義。「母親」後面停頓，「……地方」後面也要停頓。我們用停頓來加重這句話的意義，並且集中聽衆的注意力。

「一個青年人走進來，手裏拿着黃皮包，向周圍掃了一眼就很快地照直走到母親跟前。」我們在「青年人」後面停頓一下，以便把聽衆的注意力轉到新出場的人物。「手裏拿着黃皮包」這些字要加重，因為皮包裏面的東西在故事中將發生重要的作用。「向周圍掃了一眼」後面要有停頓，爲了造成警戒的氣氛。「到莫斯科去嗎」，「到坦尼亞去」，「唔」這些字要輕輕地發出來，像說暗號一樣。在後面的句子裏中心字是：「皮包」，「長凳」，「朝另一個門走去」。我們把邏輯重音也放在這些字上。這樣，關於第一部份的分析就結束了。

我們可以用同樣的方法來分析其餘的部份，在每一部份裏我們找出主要思想，在每一句裏要找出中心字，強調這些字的方法有時用聲音強度，有時用停頓，有時用放慢速度，有時相反地要用加快速度的方法。掌握以上的這些方法，我們就能做到有表情的朗讀。

無論朗讀散文或詩，所有這些規則也都是適用的。不過，朗誦詩要注意它的形式，因為形式

賦予詩以音樂性和韻調。

準備朗誦詩的時候，除去注意內容以外，還應注意詩的韻律、節奏和音調。如果朗誦者善於將這些特點傳達給聽衆，他就能朗誦好一首詩。

還有一種文學作品的形式，要求朗誦者具有很大的智慧和才能，——這就是寓言。寓言是具有教益的或諷刺性的短小文章，用來嘲笑某些惡習和缺點。在寓言中出現的人物常常是一些野獸、禽鳥和昆蟲。它們被賦予人類性格的特點。

準備朗誦寓言，應當瞭解其中包含的意義是什麼，每個人物具有一些什麼特點。

掌握住寓言中所有的主人公的特性以後，在朗誦的過程中應當想着它們，並以聲調把人物講話清楚地區別開。自然，這決不是說，朗誦者要像在舞台上一樣地扮演寓言中所有的人物。他只需這樣做：就如同他自己在生活中一樣，描述人的外貌，形容人的習慣和姿態。在這種場合裏，朗誦者本人仍然存在，他可以使自己的聲音和姿態具有他所描述的寓言中人物的特點。必須用聲調把這一個和另一個人物清楚地區分開，以便使聽衆很好地懂得每個人物說了些什麼。

以克雷洛夫的寓言「鵝」做例子。這篇寓言裏的人物有故事的作者，鵝和過路人。作者的話，你可以用跟聽寓言的朋友們談話的方式來表達。你要強調作者和你自己對誇口的鵝的態度，這些鵝什麼也沒有幹過，却要求光榮和尊敬，只因爲他們是「名門之後」——「我們的祖先救過羅馬」。

想一想你對於像這些鵝一樣的人所應有的輕視態度，在朗誦寓言時要表達出你自己對他們的

這種態度，貫穿以嘲笑的聲調，恰當地表現出鵝的誇誇其談。在過路人的話裏你要貫穿以高尚和莊嚴的語氣。鵝愈喋喋不休地誇口，過路人就愈平靜而理智地回答他們。作者的結束語，你可以面對聽衆講出來。

最後談一談怎樣朗讀對話。劇本是以對話的形式寫成的。在朗誦劇本的時候必須會表達兩個人，三個人，或許多人的對話，要讓聽衆聽清楚此刻是誰在講話。用什麼方法才能達到這一點呢？首先把劇本通篇讀幾遍，弄清它的思想和實質，分析每個人物和他在此劇本中的地位。必須想像出他的外貌，講話的神情，聲音。對於那些和全劇發展相維繫着的主要人物這樣做尤其必要。

當然，這不是說，朗誦者應當體現出這個或那個形象，像在舞台上扮演一樣。朗誦者僅僅用音色和各種講話的神情，可以表現出人物性格的不同就行了。安靜的上年紀的人講話必須用低聲和慢速度來表現，女孩子的講話就要求朗誦者運用高一點的音調，表現兇惡傲慢的人講話時，從朗誦者的聲音中就不會感到溫暖。

爲了鑑別不同的人物就要很好地運用不同的口音和腔調，例如，一個人用好聽的烏拉爾的口音講話，另一個人用柔軟的烏克蘭的腔調講話等等。重要的是必須很好地熟習劇本中的角色，必須把每段對話的思想傳達給聽衆，而這也要藉助於掌握講話的邏輯重音，停頓，加快和放慢速度。當朗誦者在朗誦劇本的時候，即便不會說明是那個人說的話，也要讓聽衆根據聲調和講話的特點分辨出來，這就要求朗誦者善於使劇本中的人物具有不同的講話的聲調和特點。

演員有感染觀衆的更多的可能和方法，因爲他有化裝，服飾，佈景。朗誦者用來感染聽衆的